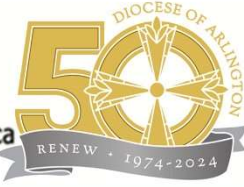




BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 26 Thường Niên – B – 29-09-2024

Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hân - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



TIN MỪNG – Mc 9,38-43.45.47-48

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

38 Khi ấy, ông Gio-an nói với Đức Giê-su rằng : “Thưa Thầy, chúng con thấy có người lấy danh Thầy mà trừ quỷ. Chúng con đã cố ngăn cản, vì người ấy không theo chúng ta.” 39 Đức Giê-su bảo : “Đừng ngăn cản người ta, vì không ai lấy danh nghĩa Thầy mà làm phép lạ, rồi ngay sau đó lại có thể nói xấu về Thầy. 40 Quả thật, ai không chống lại chúng ta là ủng hộ chúng ta. 41 “Ai cho anh em uống một chén nước vì lẽ anh em thuộc về Đấng Ki-tô, thì Thầy bảo thật anh em, người đó sẽ không mất phần thưởng đâu. 42 “Ai làm cố cho một trong những kẻ bé mọn đang tin đây phải sa ngã, thì thà buộc cối đá lớn vào cổ nó mà ném xuống biển còn hơn. 43 Nếu tay anh làm cố cho anh sa ngã, thì chặt nó đi ; thà cụt một tay mà được vào cõi sống còn hơn là có đủ hai tay mà phải sa hoả ngục, phải vào lửa không hề tắt. 45 Nếu chân anh làm cố cho anh sa ngã, thì chặt nó đi ; thà cụt một chân mà được vào cõi sống còn hơn là có đủ hai chân mà bị ném vào hoả ngục. 47 Nếu mắt anh làm cố cho anh sa ngã, thì móc nó đi ; thà chột mắt mà được vào Nước Thiên Chúa còn hơn là có đủ hai mắt mà bị ném vào hoả ngục, 48 nơi giới bọ không hề chết và lửa không hề tắt.”

QUYẾT LIỆT DỨT KHOÁT VỚI TỘI LỖI

Tgm. Ngô quang Kiệt

Nếu mỗi chi thể phạm tội đều phải bị cắt bỏ, chắc chắn không một ai lành lặn. Không thể hiểu theo nghĩa đen những lời Đức Giêsu nói hôm nay. Tuy nhiên cũng không được loại trừ tính chất quyết liệt của những lời đó. Đức Giêsu bảo ta phải chặt tay, chặt chân, móc mắt khi những chi thể này phạm tội, có nghĩa là phải quyết liệt với sự xấu.

Phải quyết liệt dứt khoát với sự xấu. Vì sự xấu giống như căn bệnh hay lây. Đã nhiễm vào một phần thân thể, sẽ nhanh chóng lây lan tới cả cơ thể. Lây lan đến đâu làm độc đến đấy. Phải ngăn chặn ngay từ đầu, nếu không sẽ khó mà cứu vãn được mạng sống.

Phải quyết liệt dứt khoát với sự xấu. Vì sự xấu giống như nọc độc loài thú dữ. Đã vào mạch máu sẽ mau chóng tràn vào tim. Khi chất độc đã ngấm đến tim, sẽ làm tê liệt mọi hoạt động của cơ thể, sẽ cướp đi mạng sống con người.

Phải quyết liệt dứt khoát với sự xấu. Vì sự xấu giống như loại thuốc mê. Một khi để sự xấu nhiễm vào, người ta sẽ mất khả năng chống cự. Sự xấu làm cho con người ra nhu nhược yếu hèn, làm tê liệt ý chí phấn đấu. Để cho

sự xấu xâm nhập, nó sẽ thống trị ta, sẽ bắt ta làm nô lệ. Một khi đã rơi vào ách nô lệ sự xấu, con người khó lòng thoát ra.

Quyết liệt dứt khoát với sự xấu cũng giống như chặt tay, chặt chân, móc mắt, nghĩa là phải sẵn sàng chịu đau khổ, Dứt khoát với tội lỗi không dễ. Tội lỗi khi đã thấm vào người, nó trở nên như một phần bản thân, gắn bó với bản thân. Dứt bỏ cũng đau đớn như chính cơ thể bị chặt bỏ, xé lìa. Ta hãy xem người cai nghiện. Con nghiện vật vã dày vò tưởng chết đi được. Vì đối với người nghiện, ma túy trở thành một phần thiết thân của đời sống đến nỗi khi phải dứt lìa họ đau đớn khổ sở như phải tách lìa một phần thân thể, như đánh mất chính sự sống.

Chặt tay, chặt chân, móc mắt cũng có nghĩa là dứt lìa với những người, những nơi, những đồ vật khiến ta phạm tội. Những con người, những đồ vật, những nơi chốn đó trở thành một phần đời của ta. Để dứt bỏ, trái tim ta đau đớn đến rướm máu. Cuộc dứt bỏ làm tâm hồn ta như bị thương tích đau đớn vô cùng.

Cũng như người bệnh phải chịu phẫu thuật, cắt bỏ khối u, cắt bỏ phần thân thể nhiễm độc để bảo toàn mạng sống, Chúa bảo ta phải quyết liệt với tội lỗi, phải chặt tay, chặt chân, móc mắt không phải vì muốn hành hạ ta, muốn ta phải đau khổ. Trái lại chính vì yêu thương ta, muốn ta được hạnh phúc mà Chúa dạy ta phải dứt khoát với tội lỗi.

Dứt bỏ tội lỗi là dứt bỏ những phần hư hỏng xấu xa, nhiễm bệnh trong cơ thể. Dứt bỏ tội lỗi là ngăn ngừa không cho sự xấu xâm nhập vào linh hồn. Dứt bỏ sự xấu là ngăn chặn sự độc hại tàn phá linh hồn. Dứt bỏ tội lỗi là giúp linh hồn có cơ hội được lớn mạnh, được phát triển.

Ham vui một chốc lát để rồi chịu kết án suốt đời khổ sở. Hay là chịu đau khổ một chốc lát để suốt đời được tự do hạnh phúc. Ta chọn đường nào? Chắc chắn ta phải chọn con đường hạnh phúc lâu dài. Chính Chúa muốn hạnh phúc cho ta, nên đã truyền cho ta phải dứt khoát với tội lỗi để được hưởng hạnh phúc vĩnh cửu với Chúa.

Lạy Chúa, xin cho con biết nghe lời Chúa dạy, biết dứt khoát với tội lỗi, để được sống đời đời với Chúa. Amen.

LỊCH PHỤNG VỤ

29/09 Chúa Nhật Tuần 26 Thường Niên

- 30/09 Thứ Hai lễ thánh Giêrônimô, linh mục, tiến sĩ Giáo hội, lễ nhớ
- 01/10 Thứ Ba lễ thánh Têrêsa Hải Đồng Giêsu, đồng trinh, tiến sĩ Giáo hội, lễ nhớ
- 02/10 Thứ Tư lễ thánh Thiên Thần Hộ Mệnh, lễ nhớ
- 03/10 Thứ Năm tuần 26 thường niên
- 04/10 Thứ Sáu lễ thánh Phanxicô Assisi, lễ nhớ
- 05/10 Thứ Bảy tuần 26 thường niên

06/07 Chúa Nhật Tuần 27 Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$3,389

2nd Collection – Development Funds: \$953

FaithDirect - 1st Collection: \$8,000

FaithDirect - 2nd Collection – Dev. Funds: \$440

FaithDirect - Special Donation: \$150

Bán đồ ăn (BTC): \$1,264

Lạc quyền nạn nhân lũ lụt VN: \$3,145

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN QUÝ ÔNG BÀ, ANH CHỊ EM, đã quảng đại ủng hộ giúp cho nạn nhân lũ lụt ở Việt Nam. Số tiền quý ông bà ủng hộ trong thánh lễ 7 giờ chiều thứ Bảy và 2 giờ trưa Chúa Nhật là **\$3,145**. Số tiền ủng hộ của thánh lễ 7 giờ chiều Chúa Nhật chưa có đếm. Ban Tài Chánh sẽ đếm tuần này và sẽ được cập nhật vào tuần tới.

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG 2024-2025 CỦA GIÁO HỌ, được bắt đầu Chúa Nhật tuần tới, 6 tháng 10. Lớp sẽ học mỗi sáng Chúa Nhật từ 10 giờ đến 11 giờ 30 sáng, tại Gx. St. Veronica, và sẽ học cho đến lễ Phục Sinh, 20 tháng 4, 2025. **Hạn chót ghi danh là Chúa Nhật tuần này, 29 tháng 9.**

TIỆC GÂY QUỸ XÂY DỰNG CỦA GIÁO HỌ, được tổ chức vào thứ Sáu tuần tới, 4 tháng 10, lúc 7 giờ chiều, tại hội trường giáo xứ St. Veronica. **Xin được nhắc nhở những ai đã mua vé để tham dự tiệc gây quỹ, nhớ đến đúng giờ, để buổi tiệc được bắt đầu.** Xin cảm ơn sự cộng tác và lòng quảng đại của quý ông bà anh chị em.



SINH HOẠT GIỚI TRẺ RALLY 2024 DO GIÁO PHẬN TỔ CHỨC, 27-10-2024. Đức cha Michael Burbidge kính mời tất cả thanh thiếu niên trung học (teens) trong giáo phận, cùng với ngài tham dự RALLY 2024. Sinh hoạt hằng năm này là dịp để những người trẻ gặp gỡ, cầu nguyện, học hỏi, và cử hành đức tin Công Giáo. Sinh hoạt RALLY gồm có thánh lễ với Đức Cha, Cầu Thánh Thể, nhiều thiết trình viên và nghệ sĩ nổi tiếng, hội thảo, âm nhạc, và nhiều trò chơi vui nhộn.

Bishop Burbidge invites all teens of the Diocese to join him at **RALLY 2024!** This annual event is an opportunity for the young Church in the Diocese of Arlington to gather each year to pray, learn, and celebrate the Catholic faith. RALLY includes Mass with Bishop Burbidge, Eucharistic Adoration, inspirational speakers and entertainers, breakout sessions, inflatable games, music, and more!

RALLY is designed to be open to any high school aged youth wanting to attend, at any stage in their faith journey. Our goal is to have all 70 parishes and 5 missions participating in this event. If you have a child

in high school, we encourage you to call your parish to see if they will be participating. Perhaps if they are not already planning to participate, this will change if they hear that there are interested families!

DETAILS:

- WHEN:** Sunday, October 27, 2024. 12:00 p.m. - 8:00 p.m.
- WHERE:** Bishop O'Connell High School, Arlington, VA
- HOW TO SIGN UP:** Young people that want to participate must sign up through their parish point of contact. Anh Huy: (703) 674-7253

HÀNH HƯƠNG ĐỨC MẸ KỶ NIỆM 50 NĂM THÀNH LẬP GIÁO PHẬN tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm ở Washington DC, ngày 5 tháng 10, 2024. Đây là sinh hoạt mừng kỷ niệm 50 năm thành lập giáo phận do giáo phận tổ chức. Đức cha kính mời các cộng đoàn trong giáo phận tham dự hành hương này để cùng Đức Mẹ tạ ơn Thiên Chúa. Các hội đoàn tự do sắp xếp để đi tham dự. Dưới đây là chương trình của ngày hành hương.

Schedule | Chương Trình

- 9:00 a.m. Opening Music | **Nhạc Khai mạc**
- 9:30 a.m. Arrival and Reception of Pilgrims, Welcome Remarks | **Đón chào khách hành hương**
- 9:45 a.m. Seated Overview Tour (20')
- 9:45 a.m. Family "Seek & Find" activity, Confessions begin | **Sinh hoạt "Tìm & Thấy" gia đình, Xưng Tội**
- 10:45 a.m. Spiritual Reflection | **Tuyệt trình tiếng Anh** (English in main Church by Fr. Keith O'Hare)
- 11:30 a.m. Mass | **Thánh Lễ Đức Cha Burbidge chủ tế**
- 12:30 Lunch | **Ăn trưa**
- 1:45 p.m. Eucharistic Adoration and Procession | **Chầu và Rước Kiệu Thánh Thể**
- 2:30 p.m. Blessing of Religious Articles | **Làm phép tưởng ảnh**



ĐỌC KINH MÂN CÔI TRƯỚC THÁNH LỄ TRONG THÁNG 10, TỪ 1 GIỜ 15 ĐẾN 1 GIỜ 45 TRƯA.

Tháng 10 là tháng Mân Côi, tháng Giáo Hội dành riêng để nhắc nhở chúng ta siêng năng đọc kinh Mân Côi, đáp lại lời mời gọi của Đức Mẹ khi hiện ra ở Fatima, hãy siêng năng lần hạt Mân Côi để cầu nguyện cho hòa bình thế giới và cho việc hoán cải cuộc sống.

Giáo họ chúng ta có tên là Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang, vì vậy chúng ta cần phải thể hiện lòng sốt mến đối với Đức Mẹ Maria, thực hành và phổ biến những thông điệp của Đức Mẹ, và noi gương Đức Mẹ trong đời sống cầu nguyện, suy ngẫm Lời Chúa và đem ra thực hành.

Vì vậy trước thánh lễ 2 giờ trưa Chúa Nhật trong tháng 10, từ 1 giờ 15 đến 1 giờ 45, sẽ có đọc kinh Mân Côi chung. Mỗi tuần sẽ do một hội đoàn hướng dẫn đọc kinh, dựa theo mẫu Làm Giờ Kính Đức Mẹ Mân Côi mà cha soạn.

Dưới đây là lịch trình các hội đoàn phụ trách hướng dẫn đọc kinh Mân Côi trước thánh lễ 2 giờ trưa.

- **CN 6 tháng 9**, Hội Các Bà Mẹ Công Giáo
- **CN 13 tháng 9**, Hiệp Sĩ Đoàn 16468
- **CN 20 tháng 9**, Hội Con Đức Mẹ
- **CN 27 tháng 9**, Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Cha kính mời mọi người đi lễ sớm hơn thường lệ để cùng nhau đọc kinh Mân Côi, cầu nguyện cho giáo họ, gia đình, con cái, những người đau yếu, bệnh tật, v.v...

BÁO CÁO TÀI CHÁNH NGÂN KHÓA 2024. Xin gửi đến cộng đoàn báo cáo tài chánh của giáo họ, ngân quỹ 2024, từ ngày 1 tháng 7, 2023 đến ngày 30 tháng 6, 2024.

Tổng số tiền đóng góp từ các thánh lễ **\$283,319.00**, so với năm ngoái thì năm nay tăng hơn được 12%. Và số tiền đóng góp cho quỹ xây dựng **\$186,413.00**. Con số năm nay tăng gấp đôi so với năm ngoái, và lý do là có vài gia đình ủng hộ với số tiền lớn.

Tổng số tiền còn lại sau khi đã chi phí cho lương bổng, mượn nhà thờ, tiền thuế, điều hành, và chi phí cho các sinh hoạt sinh là **\$651,541**. Một con số không phải nhỏ, nhờ lòng quảng đại, và nhiệt thành của quý ông bà và anh chị em đã đóng góp, ủng hộ, và cộng tác trong những sinh hoạt gây quỹ của giáo họ.

Tổng số chi cho ngân quỹ FY2024 của giáo họ là **\$563,195.00**, trong đó có khoảng **\$300,000.00**, là chi phí cho Hội Chợ Tết.

Chi tiêu của giáo họ mỗi ngày sẽ tăng lên. Ngày xưa chúng ta chưa có đất, chưa có nhà, bây giờ chúng ta có miếng đất 33 acres chúng ta phải trả thuế hằng năm cho Fairfax County, tiền trả góp cho căn nhà mà chúng ta mua để làm văn phòng giáo họ và nơi sinh hoạt cho các hội đoàn mà tháng 10 tới đây chúng ta sẽ được dọn vào. Rồi con số giáo dân mỗi ngày một đông hơn, vì vậy chúng ta cũng sẽ phải có thêm nhân sự để đáp ứng

Our Lady of La Vang Mission Report to Parishioners - FY24 Financial Report

Balance Sheet

	Church
ASSETS	
Operating Accounts - Quỹ điều hành	151,247
DIAL Savings - Quỹ tiết kiệm	4,323,035
Fixed Assets	-
Endowment Investments	-
Other Assets - Quỹ tiền lời	193,674
TOTAL ASSETS	\$ 4,667,956
LIABILITIES	
Accounts Payable	-
Loans Payable	-
Deferred Revenue	-
Other Liabilities	1,110
TOTAL LIABILITIES	\$ 1,110
NET ASSETS	
Without donor restrictions	
Unrestricted	4,666,846
With donor restrictions	
Temporarily Restricted	-
Permanently Restricted	-
TOTAL NET ASSETS	\$ 4,666,846
TOTAL LIABILITIES & NET ASSETS	\$ 4,667,956

Income Statement

	Church
REVENUE SOURCES	
Offertory - Tiền rổ các thánh lễ	283,319
Tuition fees - Học phí GL, VN, TNTT	47,289
Food sells, Ads, others - Bán đồ ăn và quảng cáo	46,413
Saving interests - Tiền lời quỹ tiết kiệm	74,668
Dev. fund collection, fundraisings, donations...	257,108
TOTAL OPERATING INCOME	\$ 708,797
EXPENDITURES	
Clergy salaries & benefits - Lương cha đặc trách	\$ 67,835
Staffing salaries & benefits - Lương nhân viên	5,369
Ministry - Sinh hoạt GL, VN, TNTT	29,460
Buildings - Mượn cơ sở sinh hoạt	109,582
Diocesan assessments - Thuế cho giáo phận	32,479
Admin - Chi tiêu điều hành, văn phòng, gây quỹ...	318,470
TOTAL OPERATING EXPENSE	\$ 563,195
NET OPERATING SURPLUS/(DEFICIT)	\$ 145,602
OTHER INCOME AND EXPENSE	
Campaign/Extraordinary Income - Lợi tức từ gây quỹ	522,703
Capital Expenditures/Renovations - Chi phí xây dựng	16,764
NET OTHER INCOME (EXPENSE)	\$ 505,939
NET SURPLUS/(DEFICIT)	\$ 651,541

được cho những công việc hành chánh, sinh hoạt mục vụ và giáo dục.

Đặc biệt là chúng ta đang có dự án xây dựng cơ sở. Về việc này chúng ta cần phải thể hiện lòng ước muốn và ủng hộ, qua hành động cụ thể. Khi xây dựng cơ sở, chúng ta sẽ phải mượn tiền của giáo phận. Vậy chúng ta cần phải thể hiện khả năng là chúng ta có thể trả góp. Tiền trả góp sẽ được coi như là một phần chi tiêu hằng tháng của giáo họ.

Dựa trên báo cáo ngân quỹ 2024, tính trung bình mỗi tuần mỗi gia đình đóng góp được **\$10**. Cha đề nghị những gia đình có điều kiện, khả năng, tăng số tiền đóng góp trung bình lên gấp đôi là **\$20/tuần**.

Kể đến số gia đình đóng góp hằng tuần còn rất thấp. Con số những gia đình dùng phong bì giáo họ gửi về để đóng góp có khoảng **150 gia đình**, và khoảng **40 gia đình** đóng góp online qua FaithDirect. Tính ra là chỉ có **190 gia đình** hay là **35% của 550 gia đình ghi danh trong giáo họ** dùng phong bì và FaithDirect.

Và số tiền mà 195 (35%) gia đình đóng góp bằng phong bì và qua FaithDirect tính ra là 75% tổng số tiền đóng góp hàng tuần trong các thánh lễ. Biết rằng mỗi gia đình có hoàn cảnh và điều kiện khác nhau. Vì vậy những gia đình có điều kiện thì đóng nhiều hơn.

Điều mà cha muốn nhấn mạnh và địa phận cũng muốn nhìn thấy đó là số người dùng phong bì hoặc FaithDirect để đóng góp được tăng lên nhiều hơn. Việc dùng phong bì hay FaithDirect nói lên sự thường xuyên đóng góp và gắn bó với cộng đoàn giáo họ.

Vì vậy cha xin tha thiết nhắc nhở và yêu cầu quý ông bà anh chị em dùng phong bì giáo họ gửi về để đóng góp hoặc đóng góp qua FaithDirect. Để đóng góp qua FaithDirect quý vào trang web của FaithDirect, số **Church Code** của giáo họ là **VA858**, để ghi danh và đóng góp.

Link <https://membership.faithdirect.net/VA858>.

Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại đóng góp và nhiệt tình tham gia các của quý ông bà, anh chị em, cho việc chung của giáo họ.

Kỷ Niệm 18 Năm Thành Lập Cộng Đoàn



*Cùng Nhau Xây Dựng Cộng Đoàn
Quảng Đại Hiệp Nhất Mỗi Người Một Tay*



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI

ĐAU YẾU: Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 28/09, 7PM

- Annê Nguyễn Thị Cúc (ÔB Huệ)
- Anna Vũ Thị Riềm (Đội Banh Hùng Vương)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Giuse Dương Quang Ngọc (Linh Dương)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (gd)
- Các linh hồn
- Phêrô Hồ Văn Dẫn (Uncle Ray)
- Anna Lý Thị Tân (Uncle Ray)
- Anphongsô Ngô Quý Thiều (Uncle Ray)

- Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
- Philômêna Hồ Thị Quới (Uncle Ray)
- linh hồn Maria Obré (Uncle Ray)
- Adrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)
- Hêlêna Ngô Quý Thị Thùy Dương (U. Ray)
- Gioan Ngô Quý Đắc Thương (Uncle Ray)
- Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (U. Ray)
- Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
- Mađalêna Trần Thị Cho (Uncle Ray)
- Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)
- Maria Nguyễn Thị Kim Vân (Uncle Ray)
- Giuse Trần Như Cương (Trần Như Trụ)
- Gia đình Bà Hương Phạm xin ơn bình an cho công việc làm của các con
- Gia đình Bà Hương Phạm xin ơn sức khỏe, bình an và tạ ơn
- Xin tạ ơn và ơn bình an (Thương & Thanh)

Thánh lễ Chúa Nhật, 29/09, 2PM

- Giuse Trần Đình Thọ, lễ giỗ (Gđ)
- Teresa Lê Thị Hạnh (Gđ Nguyễn Bá)
- LH Lê Văn Tạo (Thu Tam)
- Phanxicô Xaviê Võ Nam (Gia đình)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Ngọc Vân)
- Phêrô Võ Kim Long và Antôn Trần Tấn Đức (gia đình)

- Giuse Trần Sùng Lễ (vợ và con)
- Anna Vũ Thị Riềm (Đội Banh Hùng Vương)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (gd. Quan Lien)
- Micae Nguyễn Kim Chi (gd. Thông gia)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Linh hồn Trần Nhung (Nguyễn Phú)
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- linh hồn Dominico và Maria
- Một người xin ơn bình an
- Các linh hồn thân nhân
- Maria Trần Thị Hoa lễ giỗ (Trần Thị Hạnh)
- Đaminh Phạm Đình Thái (Trần Thị Hạnh)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Trần Thị Hạnh)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Trần Thị Hạnh)
- Phêrô Nguyễn Thanh Tú (Trần Thị Hạnh)
- LH Gioan Philipphê (gia đình)
- Cầu cho 3 linh hồn Maria (gia đình)
- **Thánh lễ Chúa Nhật, 29/09, 7PM**
- LH Giacôbê (Nguyễn Thị Linh)
- Anna Vũ Thị Riềm (Đội Banh Hùng Vương)
- Dominico Vũ Bội Quyền (Mimi Vũ)
- Giuse Trần Như Cương (Trần Như Trụ)
- Maria Nguyễn Thị Thọ (Thái Lan Nương)



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?

Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết
nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM – TẬN TÂM – THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn – Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.

In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?

Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is
to be farsighted.

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia

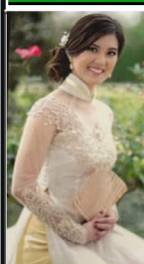


PREMIER

Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvurealtor82@gmail.com
p | 703-989-0739
w | www.anhvurealtor.com

- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.



New Tek Studio

by
Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com

ĐỀ 7 MÓN ĐỀ NGON CUỐI TUẦN

Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan
(Free delivery with order of
2 trays or more)

571-423-7127



**PEARSON SMITH
REALTY**

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



Member of Northern Virginia Association of Realtors
Commercial - Residential - Leasing

lpt realty

Contact: 747-Cao-Hùng
747-226-4864



Cao Hùng
Real Estate Agent
Lic. #: 0225095642

SCAN ME!



2005 Moseley Real Estate School

Email: 747CaoHung@gmail.com

https://CaoHung.LPTRealty.com



**MUỐN
QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
CHỊ
MONIQUE
NGUYEN**

571-251-0638

KC BARBERSHOP
& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm



**TN BEAUTY
SALON**

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

https://tnbeautysalonchantilly.com/



SERVICES

Haircut ♦ Style ♦ Perms & Relaxes
Combo Package ♦ Color ♦ Facial
Makeup ♦ Waxing

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00am - 8:00PM
Saturday: 10:00am - 7:00PM
Sunday: 10:00am - 6:00pm



Mi Mi
Mobile Opticians
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phone: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vãn Jen Dinh
Chuyên khai vãn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vãn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREMEHAI.BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave

Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com



ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)



CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://www.nvprofessional.com)



Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford Dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vincargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
703-536-4001 Ext. 102 (Office)
276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ hưu trí)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)
- Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

571-480-3600(c)

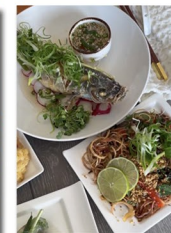
saigonbistrova@gmail.com

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999



TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
Annandale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
12pm - 10pm